



اعجوبة الحية | The Miracle of Life
A FILM BY sabrine khoury



ملخص قصير

امراة فلسطينية على وشك الولادة تواجه اضطرابات الحمل في هولندا، وتتصادم مع الأعراف المجتمعية وأزمات الهوية، بينما تتساءل عن حقها في الشعور بالألم في الوقت الذي يعاني فيه الفلسطينيون في غزة من أهوال لا يمكن تصورها.



قصة الفيلم

امراة فلسطينية على وشك الولادة في هولندا تواجه تحديات عاطفية وجسدية خلال الحمل. من خلال تأملات ذاتية، تواجه الألم وعدم اليقين والخوف من التغيرات الجسدية وأزمة الهوية، بينما تتحدى الأعراف المجتمعية المتعلقة بالأمومة. ممزقة بين صراعاتها الشخصية والدمار في غزة، تشعر بالذنب والخجل وتتساءل عن حقها في الشعور بالألم في الوقت الذي يعاني فيه الفلسطينيون في غزة من أهوال لا يمكن تصورها.



السيرة الذاتية للمخرجة

صابرين خوري

مخرجة أفلام ومنتجة فلسطينية، ولدت في كندا قبل أن تعود إلى مسقط رأسها الناصرة- فلسطين، وتعيش حالياً في هولندا، بعد ما أنهت دراسة السينما، انخرطت في التصوير الفوتوغرافي والكتابة وصناعة الأفلام، مع التركيز في المقام الأول على المواضيع النسوية والثقافية.

وشاركت صابرين في تأسيس "تؤل"، بيت للإبداع، الفن والإنتاج. وقامت بإخراج وإنتاج أفلام قصيرة وفيدوهات موسيقية وإعلانات تجارية ومسرحية موسيقية، وتسعى دائماً لتوسيع حدود السرد القصصي والفن البصري.

تتضمن أفلامها السينمائية أفلاماً قصيرة مثل HIBA الذي فاز بجائزة رئيس لجنة التحكيم في مهرجان إيرلي بيرد الدولي لأفلام الطلاب لعام 2013، بالإضافة إلى فيلمها SANTÉ الذي شارك في مهرجانات عالمية منها مهرجان مونتبلييه لسينما البحر المتوسط، و IFVA بهونغ كونغ (حيث حصل على تنويه خاص)، و FIPA بفرنسا.

تصريح المخرجة

كيف لي أن أقول: "لا أستطيع شرب الماء؛ فهو يجعلني أشعر بالغثيان"، بينما الأطفال والأسر في غزة يفتقرون إلى قطرة الماء؟ كيف يمكنني أن أقول "جسدي يؤلمني" بينما النساء الحوامل هناك يلدن في ظروف قاسية، دون حتى مسكنات للألم؟ كيف وكيف وكيف؟ ومليون "كيف" داروا في نافوخي.

بكيت كثيرًا ولكني شعرت بالخلل من دموعي. لقد شعرت بالخلل والحزن أمام صرخات ومعاناة أهل غزة.

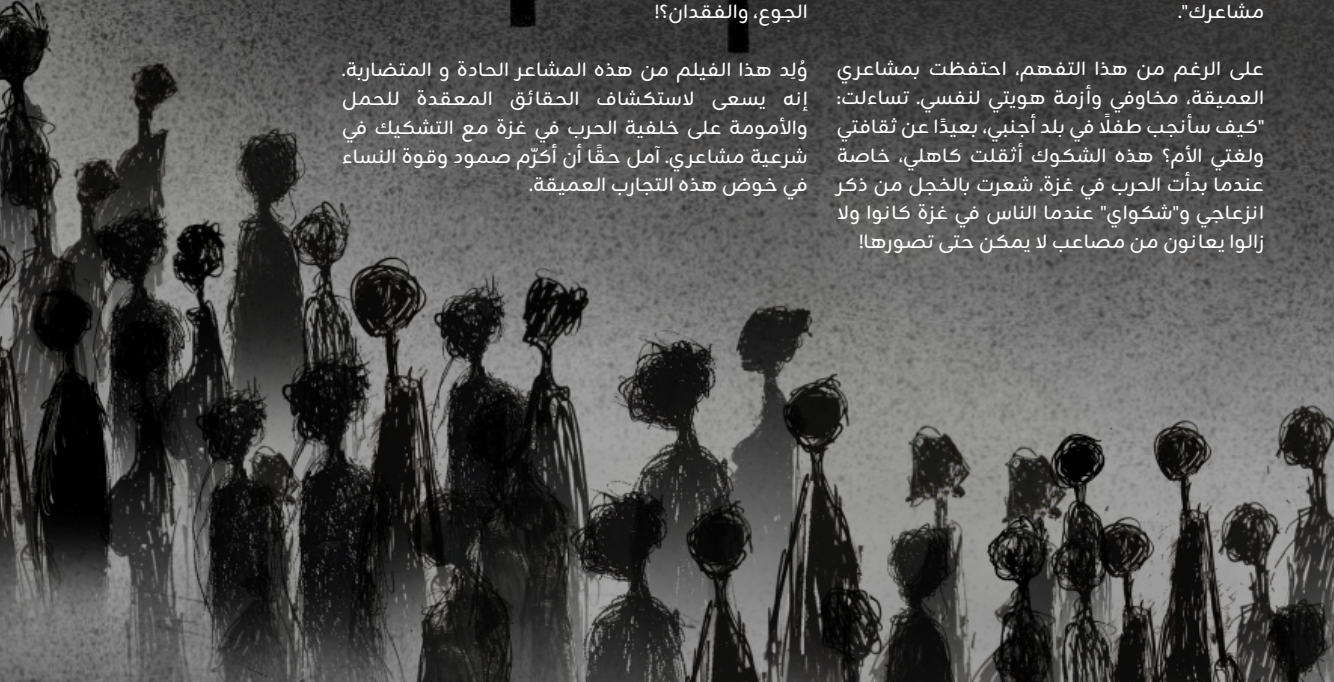
فكنت أتساءل باستمرار عن حقي في الشعور بمشاعري، مخاوفي وألمي الجسدي. هل يحق لي التعبير عن مشاعري بينما يواجه الآخرون القصف، القتل، الدمار، الجوع، والفقدان؟!

وُلِد هذا الفيلم من هذه المشاعر الحادة و المتضاربة. إنه يسعى لاستكشاف الحقائق المعقدة للحمل والأمومة على خلفية الحرب في غزة مع التشكيك في شرعية مشاعري. أمل حقًا أن أكرّم صمود وقوة النساء في خوض هذه التجارب العميقة.

اكتشفت أنني حامل في سبتمبر 2023. كان حملًا مخططًا له، وكنت سعيدة ومتحمسة لهذه الرحلة الجديدة. إلا أن تلك الفرحة طمتها الأوجاع والتساؤلات.

سألتني والدتي زوجي: هل أنت سعيدة بهذا الحمل؟ أجبتها: "كيف يمكن أن أشعر بالسعادة وأنا مريضة طوال الوقت؟ قدماي لا تحملاني وحتى شرب رشفة ماء يجعلني أتقيأ؟" قالت: أعرف ماذا تقصدين يا حبيبتي. عندما كنت حامل، ألغ الناس في السؤال إذا كنت سعيدة. طبعًا أجبت أنني كنت سعيدة، لكن في الواقع، لم أكن كذلك لأنني كنت مريضة أيضًا. لقد فرضوا عليّ شعور بعينه. لكن أنت صادقة مع مشاعرك."

على الرغم من هذا التفهم، احتفظت بمشاعري العميقة، مخاوفي وأزمة هويتي لنفسية. تساءلت: "كيف سأنجب طفلًا في بلد أجنبي، بعيدًا عن ثقافتي ولغتي الأم؟ هذه الشكوك أثقلت كاهلي، خاصة عندما بدأت الحرب في غزة. شعرت بالخلل من ذكر النزاعي و"شكواي" عندما الناس في غزة كانوا ولا زالوا يعانون من مصاعب لا يمكن حتى تصورها!



تأليف، إخراج وإنتاج
صابرين خوري

الشخصية الرئيسية
صابرين خوري

تصوير
راشد راشد

تصميم الصوت
سامي مرعب

موسيقى
معن الفول

شركة الإنتاج
Nawl Productions

التوزيع والمبيعات في العالم العربي
MAD Distribution

المبيعات في باقي أنحاء العالم
MAD World



اعجوبة الحية | The Miracle of Life
A FILM BY sabrine khoury



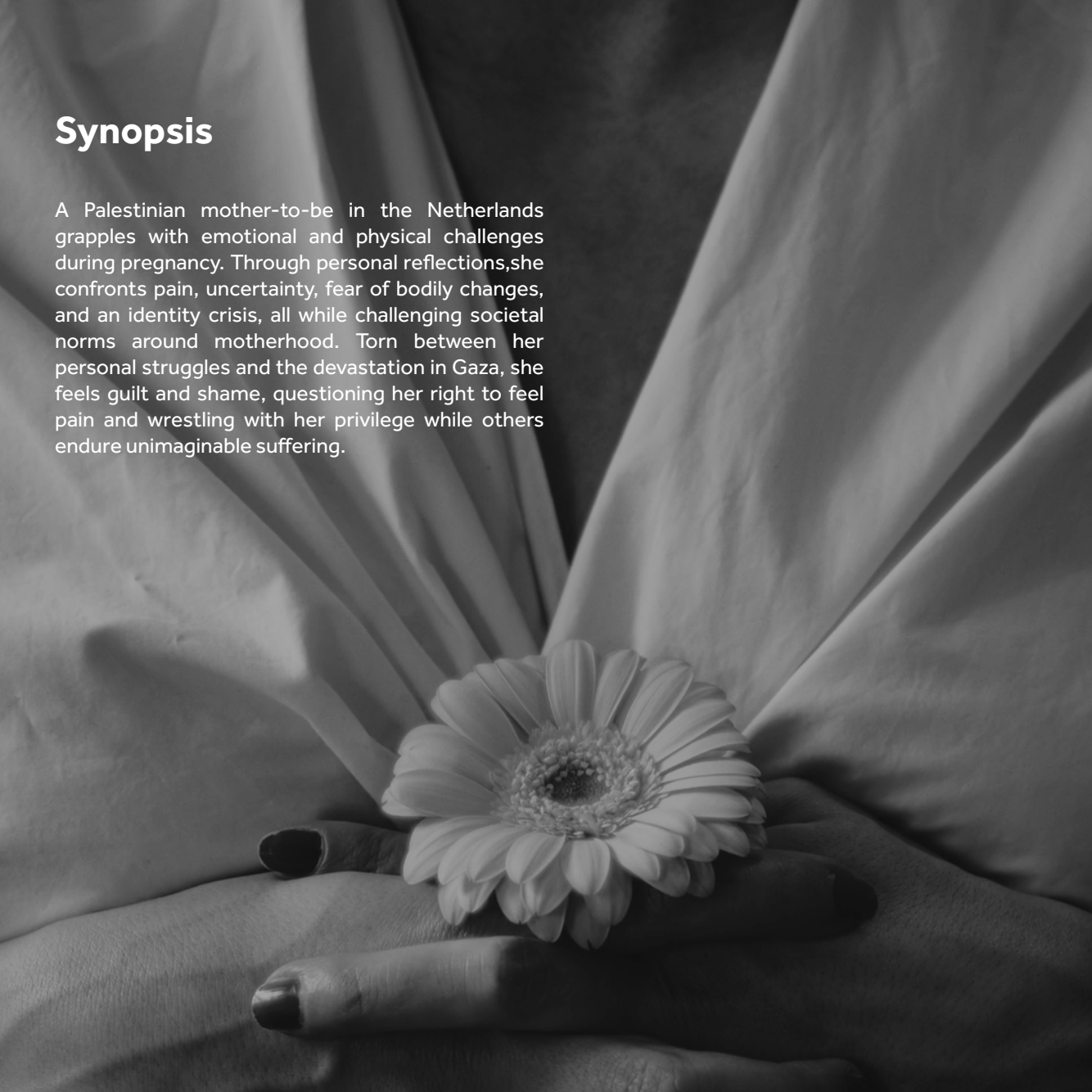
Logline

A Palestinian mother-to-be navigates pregnancy's upheavals in the Netherlands, confronting societal norms and identity crises while questioning her right to feel pain as Palestinians endure unimaginable horrors in Gaza.



Synopsis

A Palestinian mother-to-be in the Netherlands grapples with emotional and physical challenges during pregnancy. Through personal reflections, she confronts pain, uncertainty, fear of bodily changes, and an identity crisis, all while challenging societal norms around motherhood. Torn between her personal struggles and the devastation in Gaza, she feels guilt and shame, questioning her right to feel pain and wrestling with her privilege while others endure unimaginable suffering.



About the Director

A Palestinian filmmaker and producer, born in Canada in 1990 before returning to her hometown of Nazareth, Palestine. She currently lives in the Netherlands. After completing her studies in cinema, Khoury engaged in photography, writing, and filmmaking, primarily focusing on feminist and cultural themes.

She co-founded "NAWL" a house of creativity, art, and production. Sabine has directed and produced short films, music videos, commercials, and musical theater, she's always striving to push the boundaries of storytelling and visual art.

Her films include short films such as HIBA, which won the Jury President's Award at the Early Bird International Student Film Festival in 2013, and SANTÉ, which was featured in international festivals including Cinemed Montpellier, IFVA Hong Kong (Special Mention), FIPA France, and more.



Director's Statement

I discovered I was pregnant in September 2023.

It was a planned pregnancy, and I was happy and excited about this new journey; however, that joy was overshadowed by pain and questions.

My mother-in-law asked me, "Do you feel happy about being pregnant?" I replied, "How can I feel happiness when I'm sick all the time? My legs can't hold me up, and even drinking a sip of water makes me vomit." She said, "I know what you mean, Habibti. When I was pregnant, people insisted on asking if I was happy. Of course, I said I was, but in reality, I wasn't because I was sick too. They imposed a particular feeling on me, but you're honest with your emotions."

Despite this understanding, I kept my deeper feelings, fears, and identity crisis to myself. I wondered, "How am I going to have a baby in a foreign country, far from my culture and mother tongue?" These doubts weighed heavily on me, especially when the war in Gaza began. I felt ashamed to mention my discomfort and "complaints" when people in Gaza were and still are enduring unimaginable hardships!

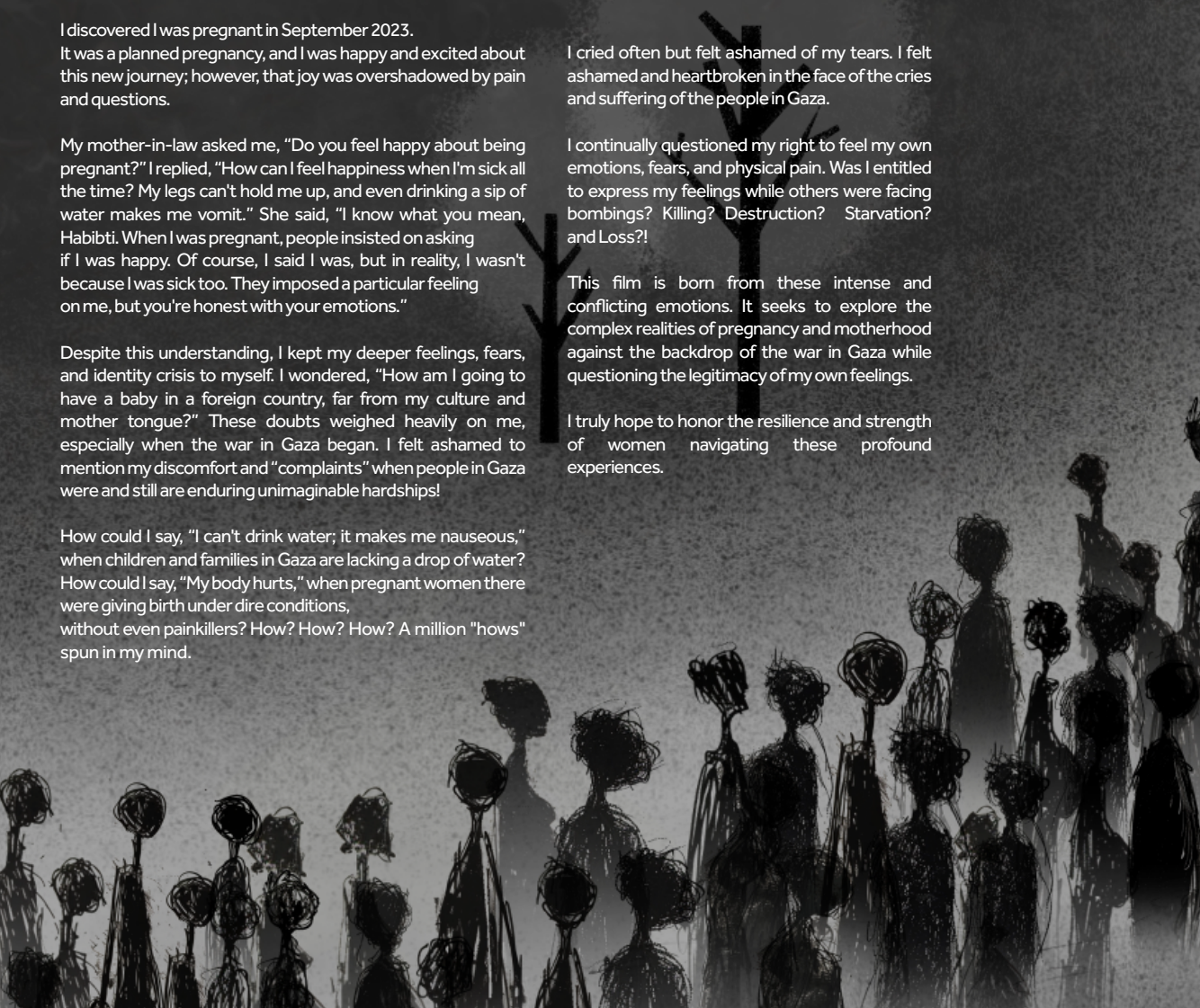
How could I say, "I can't drink water; it makes me nauseous," when children and families in Gaza are lacking a drop of water? How could I say, "My body hurts," when pregnant women there were giving birth under dire conditions, without even painkillers? How? How? How? A million "hows" spun in my mind.

I cried often but felt ashamed of my tears. I felt ashamed and heartbroken in the face of the cries and suffering of the people in Gaza.

I continually questioned my right to feel my own emotions, fears, and physical pain. Was I entitled to express my feelings while others were facing bombings? Killing? Destruction? Starvation? and Loss?!

This film is born from these intense and conflicting emotions. It seeks to explore the complex realities of pregnancy and motherhood against the backdrop of the war in Gaza while questioning the legitimacy of my own feelings.

I truly hope to honor the resilience and strength of women navigating these profound experiences.



Written, Directed, and Produced by

Sabrine Khoury

Cast

Sabrine Khoury

Filmed by

Rashed Rashed

Sound Design by

Sami Merib

Music by

Maen El Ghoul

Production Company

Nawl Productions

World Sales

MAD World

Arab Sales and Distribution

MAD Distribution

Worldwide sales

MAD
WORLD
A MAD SOLUTIONS COMPANY

Arab World distribution by

MAD
DISTRIBUTION
A MAD SOLUTIONS COMPANY